

# ПРОТОКОЛ

№ 17

гр. Свиленград, 18.01.2024 г.

**РАЙОНЕН СЪД – СВИЛЕНГРАД, ВТОРИ НАКАЗАТЕЛЕН  
СЪСТАВ**, в публично заседание на осемнадесети януари през две хиляди  
двадесет и четвърта година в следния състав:

Председател: Добринка Д. Кирева

при участието на секретаря **ВАСИЛЕНА В. КОСТАДИНОВА**  
и прокурора **М. М. К.**

Сложи за разглеждане докладваното от Добринка Д. Кирева Наказателно  
дело от общ характер № 20245620200041 по описа за 2024 година.

На именното повикване в 11:20 часа се явиха:

*Производство по реда на глава XXIX от НПК.*

Страна **Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение -  
Свиленград**, редовно призована, се представлява от Заместник Районен прокурор  
**М. К.**

Подсъдимият **Х. М.**, редовно призован, осигурен от органите на ОЗ „Охрана” –  
Хасково, се явява лично и с **адв. Д. З.**, упълномощен защитник от Бързото  
производство.

В залата присъства преводач **Ф. М. С.**, редовно призована.

Адв. **З.** – Заявявам, че подзащитният ми в настоящото производство ще се  
ползва от **турски език**.

Съдът като взе предвид, че подсъдимият **Х. М.** не владее български език и  
предвид изричното изявление на защитника му, че желае да се ползва от **турски  
език** в настоящото производство, намира, че на същия следва да бъде назначен  
преводач, като поименно определя **Ф. М. С.**, която да извърши устен превод от  
български език на **турски език** и обратно, водим от което и на основание чл.142,  
ал.1 от НПК.

**О П Р Е Д Е Л И:**

**НАЗНАЧАВА** на подсъдимия **Х. М.**, преводач **Ф. М. С.**, която да извърши устен

превод от български език на **турски език** и обратно при възнаграждение в размер на **50 лева**, платими от БС на съда.

*Да се издаде РКО.*

*Сне се самоличността на преводача.*

Преводач **Ф. М. С.**, родена на \*\*\*\*\* година в село Паисиево, област Силистра, българка, българска гражданка, живуща в град \*\*\*\*\*, област Хасково, със средно образование, омъжена, неосъждана, без родство, спорове и дела с подсъдимите и другите участници в производството.

Преводачът **Ф. М. С.** – Владеа писмено и говоримо **турски език**.

*Преводачът предупреден за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК, който предвижда за даване на неверен превод пред съд наказание „Лишаване от свобода” до 5 години.*

Преводач **Ф. М. С.** – Обещавам да направя верен превод.

*Съдът разясни правата и задълженията на преводача.*

Преводач **Ф. М. С.** – Ясни ми са правата и задълженията.

*По хода на делото.*

**Прокурорът** – Да се даде ход на делото.

Адв. **З.** – Да се даде ход на делото.

Подсъдимият **Х. М.** /чрез преводача/ - Ход на делото. Разбирам се с преводача и заявявам, че не възразявам този преводач да извършва превода по делото.

Съдът намира, че не са на лице процесуални пречки за даване ход на делото, поради което

**О П Р Е Д Е Л И:**

**ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.**

*Сне се самоличността на подсъдимия чрез преводача.*

Подсъдимият **Х. М.** /\*\*\*\*\*/, роден на \*\*\*\*\* година в град \*\*\*\*\*, Република Турция, турчин по произход, гражданин на Република Турция, живущ в град \*\*\*\*\*, Република Турция, женен, с начално образование, работи като шофьор на камион, неосъждан.

*На основание чл. 274, ал. 1 от НПК, се разясниха на страните правото им*

*на отводи срещу състава на съда, прокурора, защитника, съдебния секретар и преводача.*

**Прокурорът** – Нямам искания за отводи и възражения против състава на съда, защитника на подсъдимия, секретаря и преводача.

Адв. **З.** – Нямам искания за отвод и възражения срещу състава на съда, прокурора, секретаря и преводача.

Подсъдимият **Х. М.** /чрез преводача/ - Не възразявам против състава на съда, прокурора, защитника, секретаря и преводача.

*На основание чл. 274, ал. 2 от НПК се разясниха на страните правата им предвидени в НПК.*

Подсъдимият **Х. М.** /чрез преводача/ - Запознат съм с правата си по НПК.

*Съдът докладва внесеното споразумение.*

**Прокурорът** – Представили сме споразумение, което сме подписали със защитника на подсъдимия **Х. М.**, което поддържам и с което уреждаме всички въпроси по чл. 381, ал. 5 от НПК. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното споразумение.

Адв. **З.** – Поддържам споразумението, което е подписано. Моля производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното споразумение.

Подсъдимият **Х. М.** /чрез преводача/ – Поддържам споразумението, което сме подписали. Моля, производството по делото да бъде прекратено с одобряване на представеното споразумение.

На основание чл. 382, ал. 4 от НПК, Съдът запитва подсъдимия **Х. М.**, разбира ли обвинението, признава ли се за виновен, разбира ли последиците от споразумението, съгласен ли е с тях и доброволно ли е подписал споразумението.

Подсъдимият **Х. М.** /чрез преводача/ - Разбирам обвинението. Признавам се за виновен. Разбирам последиците от споразумението и съм съгласен с тях. Известно ми е, че одобреното споразумение има характера на влязла в сила присъда. Подписал съм споразумението доброволно.

Съдът, след като взе предвид категоричното и безусловно съгласие относно съдържанието на окончателното споразумение и доколкото не предлага на основание чл.382, ал.5 от НПК, промени в постигнатото

споразумение,

## О П Р Е Д Е Л И:

**ВПИСВА** съдържанието на окончателното споразумение в съдебния протокол, както следва:

Днес 18.01.2024 год., в гр. Свиленград между подписаните **М. К.** – Зам.Районен прокурор на Районна прокуратура гр.Хасково и **Д. Г. З.** - адвокат от Хасковска адвокатска колегия, защитник на **Х. М.**,роден на \*\*\*\*\* г. в гр.\*\*\*\*\* ,Р.Турция-обвиняем по бързо производство № 14/2024 г.по описа на ГПУ-Свиленград като констатирахме, че са налице условията визириани в чл.381, ал.5 от НПК, постигнахме помежду си споразумение за решаване на бързо производство № 14/2024 год. по описа на ГПУ-Свиленград, включващо съгласието по всички въпроси посочени в по чл.381, ал.5 от НПК, относно следното:

1. Обвиняемият **Х. М.**,роден на \*\*\*\*\* г.в гр.\*\*\*\*\* ,Р.Турция, турчин по произход, турски гражданин, живущ в гр. \*\*\*\*\* ,Р.Турция, адрес за призоваване в страната: Следствен арест при РУ-Свиленград, женен, начално образование,шофьор на камион, не осъждан, турски личен № 18448586352, турски паспорт № U25199695 **се признава за виновен** в това, че на 14.01.2024 год. през ГКПП „Капитан Андреево“-шосе, общ. Свиленград, обл. Хасково, превел през границата на страната от Република Турция в Република България, чуждата гражданка М.м \*\*\*\*\*/ ,родена на \*\*\*\*\*г.,гражданка на Ирак,както и непълнолетната чужда гражданка \*\*\*\*\* ,гражданка на Ирак, без разрешение на надлежните органи на властта, като за превеждането е използвал моторно превозно средство – товарен автомобил марка „Mercedes-benz“ с турски рег. №33AOV871 и прикачено към него хладилно полуремарке марка „BFR“ с турски рег.№33AKV526 -престъпление по чл.280, ал.2,т.1, т.3 и т.4, вр. с ал.1 от НК.

2. За извършеното престъпление по чл.280, ал.2,т.1, т.3 и т.4, вр. с ал.1 от НК от обвиняемия **Х. М.** със снета по-горе самоличност, на основание по чл.280, ал.2,т.1, т.3 и т.4, вр. с ал.1 от НК вр. чл.55, ал.1, т.1 и ал.2 от НК се налага наказание „Лишаване от свобода“ за срок от 1 /една/ година и 3/три/ месеца и наказание „Глоба“ в размер на 9 000 /девет хиляди/ лева.

На основание чл.66, ал.1 от НК изпълнението на така наложеното наказание „Лишаване от свобода“ се отлага за срок от 3 /три/ години.

3. От престъплението извършено от обвиняемия **Х. М.** не са причинени имуществени вреди, подлежащи на възстановяване и обезпечаване.

4. Няма веществени доказателства по делото.

5. Направените по делото разноси за преводач в размер на 390,00 лева за извършен устен и писмен превод, на основание чл.189, ал.2 от НПК да останат за сметка на съответния орган.

За посоченото по-горе престъпление от общ характер чл.381, ал.2 от НПК допуска постигането на споразумение за решаване на делото. С настоящото споразумение страните уреждат всички въпроси във връзка с чл.381 от НПК.

На обв. **Х. М.**, роден на \*\*\*\*\* г.в гр.\*\*\*\*\* ,Р.Турция , чрез преводача от български език на турски език и обратно **Ф. \*\*\*\*** \*\*\*\*\* , ЕГН:\*\*\*\*\* живуща в гр.\*\*\*\*\* , предупредена за отговорността по чл.290 ал.2 от НК за неверен превод, беше разяснен смисъла на настоящото споразумение, правните последици от споразумението, че след одобряването му от първоинстанционния съд, определението на съда по чл.382 ал.7 от НПК е окончателно и има последици на влязла в сила присъда за него и не подлежи на въззивно и касационна обжалване при което обвиняемия декларира, че се отказват от съдебно разглеждане на делото по общия ред.

## ДЕКЛАРАЦИЯ

Подписаният **Х. М.**, ДЕКЛАРИРАМ, че съм съгласен със сключеното споразумение, досежно извършеното от мен престъпление и се отказвам от съдебно разглеждане на делото по общия ред, чието съдържание ми бе прочетено и разяснено чрез преводача **Ф. М. С.**, ЕГН: \*\*\*\*\* , гр. \*\*\*\*\* .

**ПРЕВОДАЧ:.....**  
**ОБВИНЯЕМ:.....**  
**(Ф. М. С.)**

**(Х. М.)**

**СПОРАЗУМЕЛИ СЕ:**

**Районна прокуратура-Хасково**  
**ТО гр. Свиленград**  
**ПРОКУРОР:.....**  
**(М. К.)**

**ЗАЩИТНИК:.....**  
**(адв. Д. З.)**

**ОБВИНЯЕМ:.....**  
**(Х. М.)**

Настоящото споразумение и декларация се преведоха от български език на турски език на обвиняемия от преводача Ф. М. С., ЕГН: \*\*\*\*\*, живуща в гр. \*\*\*\*\*, предупреден за отговорността по чл.290, ал.2 от НК.

**ПРЕВОДАЧ: .....**  
**(Ф. М. С.)**

Съобразявайки се с текста на окончателното споразумение, Съдът намира, че то не противоречи на закона и морала и следва да бъде одобрено.

Поради гореизложеното и на основание чл. 382, ал.7 НПК, Съдът

**О П Р Е Д Е Л И: №**

## **СПОРАЗУМЕНИЕ:**

**ОДОБРЯВА** постигнатото между Заместник Районен прокурор **М. К.** на Районна прокуратура – Хасково и адв. **Д. З.** от АК – Хасково – защитник на подсъдимия **Х. М.**, СПОРАЗУМЕНИЕ, както следва:

**ПРИЗНАВА** подсъдимия **Х. М.** /\*\*\*\*\*/, роден на \*\*\*\*\* година в град \*\*\*\*\*, Република Турция, турчин по произход, гражданин на Република Турция, живущ в град \*\*\*\*\*, Република Турция, женен, с начално образование, работи като шофьор на камион, неосъждан,

**ЗА ВИНОВЕН в това, че**

на 14.01.2024 год. през ГКПП „Капитан Андреево“-шосе, общ. Свиленград, обл. Хасково, превел през границата на страната от Република Турция в Република България, чуждата гражданка **М.м \*\*\*\*\*/**,родена на \*\*\*\*\*,гражданка на Ирак,както и непълнолетната чужда гражданка \*\*\*\*\*,гражданка на Ирак, без разрешение на надлежните органи на властта, като за превеждането е използвал моторно превозно средство – товарен автомобил марка „Mercedes-benz“ с турски рег.№33A OV871 и прикачено към него хладилно полуремарке марка „BFR“ с турски рег.№33AKV526 - **престъпление по чл.280, ал.2,т.1, т.3 и т.4, вр. с ал.1 от НК,**

поради което и на основание **чл. 280, ал.2, т.1, т.3 и т.4, вр. ал. 1, вр.чл. 55, ал.1, т.1 и ал.2 от НК, ГО ОСЪЖДА** на наказание „**ЛИШАВАНЕ ОТ СВОБОДА**“ за срок от **1 /една/ година и 3 /три/ месеца „ГЛОБА“** в размер на **9 000 /девет хиляди/ лева.**

**ОТЛАГА** на основание чл.66, ал.1 от НК, изпълнението на така наложеното наказание „Лишаване от свобода“ за срок от **3 (три) години.**

**ПОСТАНОВЯВА**, на основание чл.189, ал.2 от НПК направените в Досъдебното производство разноски в размер на **390.00лв. (триста и деветдесет лева), ДА ОСТАНАТ** за сметка на органа на досъдебното производство, а сторените в съдебното производство разноски в размер на **50 (петдесет) лева, ДА ОСТАНАТ** – за сметка на съда.

С оглед горното и на основание чл.24,ал.3 от НПК, Съдът

**О П Р Е Д Е Л И:**

**ПРЕКРАТЯВА** наказателното производство по **НОХД № 41/2024** година по описа на Районен съд – Свиленград, водено срещу **Х. М.** за престъпление по **чл.280, ал. 2, т. 1, т. 3 и т.4, вр. ал.1 от НК.**

**ОПРЕДЕЛЕНИЕТО** не подлежи на обжалване или протест.

Доколкото спрямо подсъдимия **Х. М.** няма взета мярка за неотклонение, а същия е задържан на основание чл. 64, ал. 2 от НПК с Постановление на **Районна прокуратура - Хасково, Териториално отделение - Свиленград** от **15.01.2024** година, с оглед осигуряване явяването му в съда и като се взе предвид, че производството по делото е приключило с одобряване на постигнато между страните споразумение, то:

Подсъдимият **Х. М.** се освободи от съдебната зала.

Подсъдимият **Х. М.** /чрез преводача/ **на основание чл.395в от НПК -** Заявявам, че не желая да ми бъде връчен писмен превод на одобреното от Съда Споразумение.

Препис - извлечение от Протокола в частта с одобреното споразумение да се изпрати на Следствен арест – Свиленград при ОС „ИН” - Хасково, за сведение.

Заседанието завърши в **11.30 часа.**

Протоколът се изготви в съдебно заседание.

**Съдия при Районен съд – Свиленград:** \_\_\_\_\_

**Секретар:** \_\_\_\_\_